RU

VALO™ X Полимеризационная лампа

Описание продукта

Благодаря широкополосному спектру полимеризационная лампа VALO™ X предназначена для полимеризации любых светоотверждаемых изделий в диапазоне длин волн 380-515 нм в соответствии со стандартом ISO 10650.
Полимеризационная лампа VALO X может использоваться в проводной или беспроводной конфигурации с использованием заряжаемых батарей Ultradent VALO X или прилагаемого адаптера для шнура VALO X. Полимеризационная лампа устанавливается на стандартном кронштейне стоматологической установки или на специальном кронштейне VALO, входящем в комплект.

Комплектация полимеризационной лампы VALO X:

- 1 – Полимеризационная лампа VALO X
- 1 – Адаптер для шнура VALO
- 2 – Аккумуляторные литий-ионные батареи Ultradent VALO X 14/65
- 1 – Зарядное устройство для аккумулятора Ultradent VALO X с блоком питания 9 В
- 1– Упаковка защитных чехлов VALO X
- 1 – Портативный светозащитный экран VALO
- 1 – Кронштейн VALO для монтажа на поверхность с двухсторонней клейкой лентой
- 1 – Инструкция по эксплуатации VALO X
- 1 – Межпроксимальная вспомогательная линза VALO X
- 1 – Вспомогательная линза VALO X TransLume
- 1 – Линза рассеивателя черного/белого света
- 1 – Вспомогательная шаровая линза VALO X PointCure™
- 1 – Вспомогательная линза VALO X PointCure™
- 1 - Буклет по использованию вспомогательных линз VALO X

Обзор элементов управления:



RU

Верхняя кнопка	Включает свет светодиода (нажатие одной кнопки)
	Циклическое переключение между режимами отверждения (удерживание кнопки в течение 1 секунды)
Нижняя кнопка	Включает свет светодиода (нажатие одной кнопки)
	Циклическое переключение между режимами диагностики (удерживание кнопки в течение 1 секунды)

Чтобы переключиться в режимы диагностики из режимов отверждения, нажмите и удерживайте нижнюю кнопку в течение 1 секунды. Чтобы переключиться обратно в режимы отверждения из режимов диагностики, нажмите и удерживайте нижнюю кнопку в течение 1 секунды.
Также, для переключения между режимами диагностики и режимами отверждения с помощью ФА (функции акселерометра), см. раздел 8 (пошаговые инструкции).

Краткое руководство пользователя по индикаторам и оповещениям:

Индикаторы режима на полимеризационной лампе VALO X	**Состояние или функция**
Синий	Режимы отверждения
Белый и фиолетовый	Режимы диагностики
Мигающий зеленый	Спящий режим

Предупреждающие индикаторы на полимеризационной	**State or function**
Мигающий красный	Низкий заряд аккумулятора
Немигающий красный	Замена/подзарядка аккумулятора
Янтарный	Временная защита светодиодов от перегрева
Бирюзово-голубой	Режим активно работает, индикатор занят

Другое оборудование: Зарядное устройство	**Состояние**
Постоянный янтарный	Зарядка
Постоянный зеленый	Зарядка завершена
Оба выключены	Режим «Ожидание»

Перед использованием внимательно прочитайте и уясните инструкции для всех перечисленных продуктов, а также всю информацию в паспорте безопасности.

Показания к применению/назначение

Лампа VALO X – это источник освещения для полимеризации фотоактивируемых стоматологических реставрационных материалов и адгезивов. Она также предназначена для обеспечения подсветки для лучшей визуализации при проведении стоматологических процедур. Вспомогательные/рассеивающие линзы лампы VALO X не предназначены для полной полимеризации фотоактивируемых материалов и адгезивов.

Противопоказания

- У данного продукта не было обнаружено никаких известных противопоказаний.
- Для пациентов или пользователей с аллергией см. документ о присутствующих в продукте аллергенах, доступный на веб-сайте ultradent.com. При возникновении аллергической реакции тщательно промойте область вмешательства водой и попросите пациента проконсультироваться с его лечащим врачом.

Предупреждения и меры предосторожности

- ВНИМАНИЕ! Данный продукт генерирует потенциально опасное оптическое излучение. НЕ смотрите прямо на излучение полимеризационной лампы. Пациент, врач и ассистенты должны всегда использовать средства защиты глаз янтарного цвета при использовании полимеризационной лампы.
- • Во избежание риска поражения электрическим током запрещается вносить изменения в данное оборудование. Используйте только входящий в комплект блок питания Ultradent VALO X и штекерные адаптеры. Если эти компоненты повреждены, не используйте их и позвоните в службу поддержки клиентов Ultradent, чтобы заказать замену.
- Полимеризационная лампа VALO X предназначена для использования в электромагнитной среде с контролируемыми излучаемыми радиочастотными помехами. Следует избегать использования полимеризационной лампы VALO X рядом с другим оборудованием или вместе с ним, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, следует наблюдать за полимеризационной лампой VALO X и другим оборудованием, чтобы убедиться, что они работают нормально. При обнаружении нарушений в работе, может потребоваться принятие дополнительных мер, например, переориентация или перемещение полимеризационной лампы VALO X.
- Используйте только разрешенные к использованию аксессуары, кабели, зарядное устройство, аккумуляторы и источники питания во избежание неправильной работы, повышенного электромагнитного излучения или снижения электромагнитной устойчивости.
- Переносное радиочастотное коммуникационное оборудование (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать на расстоянии не ближе 30 см (12 дюймов) от любой части полимеризационной лампы VALO X. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.
- Во избежание риска электрического пожара при работе с батареями:
  - ЗАПРЕЩАЕТСЯ автоклавировать или опрыскивать аккумуляторную батарею, контакты батареи, зарядное устройство или источник питания переменного тока какой-либо жидкостью. Если на контактах зарядного устройства появилась коррозия, позвоните в службу поддержки Ultradent для заказа соответствующей замены.
  - НЕ заряжайте аккумуляторы вблизи легковоспламеняющихся материалов
  - ЗАПРЕЩАЕТСЯ хранить зарядные устройства в клинических операционных или в местах возможного контакта с дезинфицирующим спреем или водой
  - НЕ заряжайте неперезаряжаемые батареи/элементы питания. Зарядка неперезаряжаемых аккумуляторных батарей может привести к травмам или повреждению имущества.
  - НЕ заряжайте аккумуляторы Ultradent с помощью зарядного устройства другого производителя
- Во избежание риска получения травмы, НЕ используйте батареи, которые подвержены коррозии (ржавчина), помяты, выделяют запах или жидкость, имеют порванную или отсутствующую обертку или каким-либо образом повреждены. Позвоните в отдел обслуживания клиентов Ultradent, чтобы заказать аккумуляторы/элементы питания на замену.
- Чтобы предотвратить риск термического раздражения или травмы, избегайте последовательных циклов отверждения и не подвергайте мягкие ткани готовой полости воздействию в непосредственной близости более чем на 10 секунд в режиме стандартной мощности или 5 секунд в режиме Xtra Power. Если требуется более длительное время отверждения, используйте несколько более коротких циклов отверждения или продукт двойного отверждения, чтобы избежать нагрева мягких тканей.
- Соблюдайте осторожность при лечении пациентов, которые страдают от неизвестных фотобиологических реакций или повышенной чувствительности, пациентов, которые проходят химиотерапию, или пациентов, которые принимают фоточувствительные лекарственные препараты.
- Данное устройство может быть чувствительным к сильным магнитным или электростатическим полям, что может вызвать нарушения в программе. Если вы заподозрили такое воздействие, отсоедините установку от источника питания немедленно и снова подсоедините ее.
- НЕ протирайте полимеризационную лампу едкими или абразивными чистящими средствами, не автоклавируйте и не погружайте в ультразвуковые ванны любого типа, дезинфицирующие средства, моющие растворы или жидкости. Несоблюдение приведенных инструкций по обработке может привести к неработоспособности полимеризационной лампы.
- Во избежание повреждения оборудования ЗАПРЕЩАЕТСЯ вставлять пальцы, инструменты или другие предметы в отсек для аккумуляторов/элементов питания полимеризационной лампы.
- Во избежание повреждения оборудования НЕ пытайтесь очистить электрические контакты или любую часть отсека для аккумуляторов/элементов питания. При возникновении проблем, обратитесь в Отдел обслуживания клиентов.
- Чтобы предотвратить перекрестное загрязнение и прилипание стоматологического композитного материала к поверхности линзы и корпуса зонда, при каждом использовании поверх полимеризационной лампы VALO X следует надевать одобренный Ultradent защитный чехол. Защитные чехлы предназначены для индивидуального использования.
- Снимите защитный чехол после использования, чтобы уменьшить вероятность возникновения коррозии.
- Чтобы снизить риск отверждения смол, не используйте лампу с поврежденной линзой.
- Чтобы предотвратить риск повреждения продукта, не стерилизуйте аксессуары VALO X в автоклаве или сухожаре.
- Во избежание риска повреждения изделия запрещается стерилизовать вспомогательные линзы VALO X в автоклаве или сухим жаром
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать какие-либо вспомогательные линзы VALO X для полной/окончательной полимеризации. После использования удалите все вспомогательные линзы для полимеризации и выполните полную/окончательную полимеризацию без использования вспомогательных линз.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать осветительные/визуализационные вспомогательные линзы для отверждения стоматологических реставрационных материалов и адгезивов

Пошаговые инструкции

Подготовка

1. Перед использованием фотополимерной лампы зарядите батарейки.
2. Перед каждым использованием наденьте новый защитный чехол на полимеризационную лампу, минимизируя складки на линзе для достижения наилучших результатов.
3. Выберите желаемый режим отверждения или диагностики. (См. информацию о режимах и переключении между ними ниже)
4. Для получения оптимальных результатов при отверждении разместите полимеризационную лампу по центру и как можно ближе к смоле, не касаясь ее поверхности.

Использование

Режимы отверждения

Режим отверждения	**Мощность[1] (мВт)**	**Интенсивность излучения[1] (мВт/см2)**	**Общее время воздей-ствия (секунды)**	**Энергия (Джоули)**	**Индикатор кнопки**
Стандартная мощность	1350	1100	10	13,5	Постоянный синий
Xtra Power (Дополнительная мощность)*	2 700	2200	5	13,5	Пульсирующий синий

[1] Номинальное значение.

* Xtra Power (Дополнительная мощность) имеет прямой импульс с автоматическим перерывом в 0,5 секунды между импульсами. Обратите внимание, что после использования режима Xtra Power (Дополнительная мощность) требуется 2-секундный период охлаждения.

Переключение между режимами отверждения с помощью движения «постукивания» или нажатия кнопки:

Постукивание: фотополимерная лампа VALO X оснащена функцией акселерометра, позволяющей пользователю переключать режимы полимеризации с помощью легкого постукивания. Используйте касательное движение вниз, чтобы активировать/изменить режим полимеризации (см. рисунок ниже).

- Постоянно горящий синий индикатор кнопки = стандартная мощность
- Пульсирующий синий индикатор кнопки = Xtra Power (Дополнительная мощность)



Нажатие кнопки: Удерживайте верхнюю кнопку в течение 1 секунды, чтобы активировать/изменить режим отверждения.

- Постоянно горящий синий индикатор кнопки = стандартная мощность
- Пульсирующий синий индикатор кнопки = Xtra Power (Дополнительная мощность)

Режимы диагностики

Режим диагностики	**Мощность[2] (мВт)**	**Интенсивность излучения[2] (мВт/см2)**	**Общее время цикла (секунды)**	**Индикатор кнопки**
Черный свет	522	425	60	Мигающий фиолетовый
Белый свет	282	230	60	Мигающий белый

[2] Номинальное значение без дополнительной линзы.

Переключение между режимами диагностики с помощью импульсного движения или нажатия кнопки:

Волна: фотополимерная лампа VALO X оснащена функцией акселерометра, позволяющей пользователю переключать режимы диагностики с помощью "волнового" движения. Используйте боковое касание, чтобы активировать/изменить режим диагностики (см. рисунок ниже).

- Фиолетовый индикатор кнопки = черный свет в режиме диагностики
- Белый индикатор кнопки = белый свет в режиме диагностики



Нажатие кнопки: Нажмите и удерживайте нижнюю кнопку в течение 1 секунды для переключения между 2 режимами диагностики.

Фиолетовый индикатор кнопки = черный свет в режиме диагностики - 1 цикл продолжительностью в 1 минуту - Выключите нажатием кнопки или импульсным движением

Белый индикатор кнопки = белый свет в режиме диагностики - 1 цикл продолжительностью в 1 минуту - Выключите нажатием кнопки или импульсным движением

Вспомогательные/диффузорные линзы прикрепляются к линзе полимеризационной лампы с помощью магнита. Перед установкой вспомогательной линзы наденьте защитный чехол на полимеризационную лампу.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если удерживать любую из кнопок, то через 1 секунду раздастся звуковой сигнал.

Спящий режим

Нажмите и удерживайте обе кнопки в течение 1 секунды, чтобы перейти в спящий режим. При удержании обеих кнопок – верхней и нижней – раздастся звуковой сигнал о переходе в спящий режим. При переходе в спящий режим необходимо продолжать удерживать кнопку до завершения звукового сигнала. Когда вы входите в режим сна, нажав обе кнопки, полимеризационная лампа VALO X не выйдет из спящего режима, пока не будет нажата одна из кнопок.

RU

Вспомогательные принадлежности VALO X

Вспомогательная принадлежность	Режим	Описание
Линза PointCure	Режимы отверждения	Дополняет полимеризационную лампу VALO X для полимеризации композита через полупрозрачный протез
Шаровидные линзы ProxiCure	Режим отверждения	Дополняет полимеризационную лампу VALO X для полимеризации композита и помогает формировать матрицу контактной зоны интерпроксимальной реставрации.
Диффузорные линзы	Белый свет в режиме диагностики	Дополняет полимеризационную лампу VALO X, обеспечивая визуальную помощь для точного сравнения цвета/оттенка или всякий раз, когда необходим естественный свет.
	Черный свет в режиме диагностики	Дополняет полимеризационную лампу VALO X, обеспечивая визуализацию флуоресцентных химикатов в стоматологических полимерах.
Межпроксимальная линза	Белый свет в режиме диагностики	Дополняет полимеризационную лампу VALO X при визуализации зубов и зубных протезов.
Transilume Lens	Curing or Diagnostic Aid Modes	Augments the VALO X curing light in visualization by providing longer wavelength light to transilluminate teeth and dental prostheses.

Подготовка

• Разместите дополнительную линзу рядом с линзой полимеризационной лампы VALO X, чтобы магнит защелкнул вспомогательную линзу на месте над защитным чехлом.

Использование — линза PointCure

• Режим отверждения - линза PointCure концентрирует свет в апертуре 2,5 мм. Это идеально подходит для точечного отверждения (закрепления) виниров и всех фарфоровых коронок.

• Режим отверждения - Точечное отверждение (затвердение) полупрозрачного протеза: Выполните точечное отверждение протеза в соответствии с инструкциями производителя в отношении пломбировочного материала, толщины материала, оттенка, непрозрачности материала и с учетом профессиональной оценки. Очистите неотвержденный избыток пломбировочного материала по краям, извлеките вспомогательные принадлежности, а после выполните отверждение всей реставрационной зоны. Рекомендации: Винир — выполните точечное отверждение лицевой/буккальной части протеза. Коронка — выполните точечное отверждение лицевой/буккальной и лингвальной части протеза.

Использование — шаровая линза ProxiCure

• Режимы отверждения – поддерживает матрицу и способствует выпуклому проксимальному контакту до и во время частичной световой полимеризации. Избегайте попадания шаровой линзы ProxiCure в полимеризованный материал. Снимите вспомогательную линзу и полностью высушите реставрацию. Рекомендация: Определите режим и время отверждения в соответствии с инструкциями производителя композита.

Использование — диффузорная линза

• Черный свет в режиме диагностики – используется для визуализации флуоресцентных частиц в различных стоматологических полимерах. Дайте 60 секунд подсветки.

• Белый свет в режиме диагностики – визуальная помощь в тех случаях, когда стоматолог может потребоваться источник естественного света, например, для определения тени. Дайте 60 секунд подсветки.

Использование — межпроксимальная линза

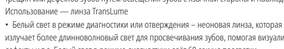
• Белый свет в режиме диагностики – Просвечивание зубов: используется для визуализации переломов, трещин или дефектов зубов путем освещения зубов с язычной стороны и наблюдения за тенями.

Использование — линза TransLume

• Белый свет в режиме диагностики или отверждения – неоновая линза, которая выглядит как линза PointCure, излучает более длинноволновый свет для просвечивания зубов, помогая визуализировать трещины, переломы, дефекты и т.д. Белый свет в режиме диагностики дает 60 секунд подсветки.

Питание полимеризационной лампы VALO X

• Зарядка аккумуляторов/элементов питания - Снимите колпачок у основания фотополимерной лампы, поверните его против часовой стрелки. Вставьте разряженную батарею/элементы питания в прилагаемое зарядное устройство Ultradent VALO X с блоком питания VALO X в направлении, указанном на зарядном устройстве. Батарея/элементы питания будут полностью заряжены через 1–3 часа.



Описание состояние зарядки	Индикатор состояния зарядки	Состояние напряжения	Ток заряда
Предварительная зарядка	Постоянный янтарный	От 2,86 до 3,15 В постоянного тока	95 мА
Объёмный заряд	Постоянный янтарный	От 3,15 до 4,20 В постоянного тока	950 мА
Заряда завершена	Постоянный зеленый	> 4,20 В постоянного тока	Неприменимо
Режим «Ожидание»	Оба выключены	Неприменимо	Неприменимо

• **Кабель питания** - Снимите колпачок у основания лампы, поверните его против часовой стрелки. Извлеките батарею/элемент питания. Вставьте адаптер для шнура в отсек для батарей/элементов питания и поверните его по часовой стрелке для надежной фиксации. Расположите блок питания VALO X так, чтобы его можно было без труда отключить от питания электросети.

Инструкции по установке держателя

1) Держатель должен быть размещен на плоской обезжиренной поверхности.
2) Очистите поверхность при помощи медицинского спирта.
3) Снимите защитный слой с липкой ленты на держателе.
4) Разместите держатель таким образом, чтобы лампа поднималась вверх при снятии. Плотно прижмите держатель на месте крепления.
5) Если полимеризационная лампа работает от аккумулятора/элемента питания, она должна быть направлена на кронштейне вниз. Если полимеризационная лампа работает от кабеля питания VALO X, она должна быть направлена на кронштейн вверх

Техническое обслуживание

Общая очистка фотополимерной лампы

После каждого использования смочите марлю или мягкую ткань специальным дезинфицирующим средством и протрите поверхность и линзу. Несоответствующие чистящие средства могут привести к повреждению фотополимерной лампы.

ДОПУСТИМЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА:

- 70 %-ный изопропиловый спирт
- 70 %-ный этанол

Техническое обслуживание, выполняемое пользователем

1) Окончание срока службы определяется износом и повреждениями в результате использования. Перед использованием проверьте все компоненты на наличие повреждений и обратитесь к авторизованному обслуживающему персоналу для устранения повреждений.
2) Регулярно проверяйте поверхность линзы на наличие отвержденных стоматологических смол. При необходимости используйте стоматологический инструмент из пластика или нержавеющей стали, чтобы осторожно удалить приставшую смолу.
3) Регулярно проверяйте выход в режиме Стандартной мощности. Фотометры сильно отличаются друг от друга и разрабатываются для наконечников и линз конкретных световодных систем. ПРИМЕЧАНИЕ: истинные числовые данные будут искажены из-за неточности обычных экспонометров и пользовательского блока светодиодов в полимеризационной лампе; однако обратитесь к авторизованному обслуживающему персоналу, если при измерении тем же измерителем наблюдается снижение выходной мощности.

Ремонт производителем

1) Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисами. Ultradent предоставит обслуживающему персоналу документацию для выполнения ремонта.

Гарантия

Компания Ultradent Products, Inc. ("Ультрадент") гарантирует, что данное изделие (включая оригинальный адаптер для шнура, который прилагался к изделию при покупке) в течение 5 лет с даты покупки при соблюдении инструкций по эксплуатации, прилагаемых к изделию, (i) во всех существенных аспектах соответствует техническим характеристикам, изложенным в документации Ultradent, прилагаемой к продукту; и (ii) не имеет дефектов материала или изготовления.

Данная ограниченная гарантия не подлежит передаче и распространяется исключительно на первоначального покупателя и не распространяется на последующих владельцев изделия. Данная ограниченная гарантия не распространяется на какие-либо другие вспомогательные компоненты, такие как батареи, зарядные устройства или адаптивные линзы и пр. Настоящая ограниченная гарантия недействительна, если изделие вышло из строя или было повреждено в результате небрежного обращения, злоупотребления, неправильного использования, несчастного случая, модификации, вмешательства, изменения или несоблюдения инструкций по эксплуатации. Например, на упавшее и поврежденное изделие гарантия не распространяется. Чтобы получить право на данную ограниченную гарантию, вместе с дефектным изделием в компанию Ultradent необходимо предоставить доказательство покупки (например, товарный чек или аналогичный документ).

Дефектное изделие, соответствующее условиям гарантии, изложенным в настоящем документе, по усмотрению компании Ultradent будет либо отремонтировано, либо заменено. Ответственность компании Ultradent за изделие ни в коем случае не должна превышать стоимости, уплаченной покупателем. Ни при каких обстоятельствах компания Ultradent не несет ответственности за какие-либо косвенные, случайные, предвиденные, непредвиденные, специальные или косвенные убытки, возникшие в результате или в связи с использованием данного изделия.

Обработка

Инструкции по дезинфекции

Инструкции по обработке полимеризационной лампы VALO

Disinfection Reprocessing Instructions	
Ограничения на повторную обработку	Для каждого отдельного пациента необходимо использовать новый защитный чехол. Использование защитного чехла является основным средством контроля загрязнения устройства. В случае повреждения защитного чехла или при других непредвиденных обстоятельствах, а также при загрязнении устройства следуйте инструкциям, приведенным в данной таблице, для дезинфекции устройства. Примечание: Прибор НЕ предназначен для регулярной повторной обработки.
Подготовка перед очисткой	Тщательно протрите всю поверхность 70 %-ным изопропиловым спиртом (IPA) или 70 %-ным эталоном. Выбросьте загрязненную салфетку
Промывание	Отсутствует
Сушка	Дайте полностью высохнуть на воздухе при комнатной температуре.
Техническое обслуживание, проверка и тестирование	Визуально проверьте, что устройство не повреждено и не содержит остатков загрязнений. При наличии загрязнений повторите этап подготовки с новой салфеткой.

Упаковка	Для дезинфекции упаковка не требуется.
Дезинфекция	Протрите всю поверхность и держите ее влажной на время воздействия, уделяя особое внимание трещинам, щелям, швам и труднодоступным местам. При необходимости используйте дополнительные салфетки, чтобы поверхность оставалась влажной.

Дезинфицирующее средство	Время воздействия
70 %-ный изопропиловый спирт 70 %-ный этанол	4 минуты 5 минут

Сушка	Дайте полностью высохнуть на воздухе при комнатной температуре.
Хранение	Храните в сухом и чистом месте. Чтобы предотвратить накопление влаги, не храните в защитном чехле.
Дополнительная информация	Эта процедура была утверждена для дезинфекции промежуточного уровня независимой аккредитованной лабораторией. Примечание: Использование чистящих средств, отличных от указанных выше, таких как отбеливатель или чистящие средства, содержащие фосфорную кислоту, может привести к повреждению оборудования.ЗАПРЕЩАЕТСЯ чистить электрические контакты или какую-либо часть отсека батареи / элемента.

Инструкции по обработке вспомогательных принадлежностей VALO

Инструкции по дезинфекции	
Первоначальное обслуживание при использовании	Перед дезинфекцией перед каждым использованием снимайте вспомогательные принадлежности.
Подготовка перед очисткой	Удалите все отверженные зубные композиты со вспомогательных линз перед очисткой.
Очистка	Поместите изделие в ультразвуковой очиститель, добавив одно из перечисленных ниже чистящих средств:

Чистящее средство	Время очистки
Чистящее средство общего назначения Henry Schein или аналогичный продукт	2–10 минут

Промывание	Промойте вспомогательные принадлежности теплой водой в течение 1–2 минут, чтобы удалить чистящее средство.
Сушка	Протрите марлевой салфеткой. Просушите воздухом в течение 30 минут
Техническое обслуживание, проверка и тестирование	Визуально проверьте, что вспомогательные принадлежности не повреждены и не содержат остатков загрязнений. При наличии трещин или повреждений прекратите использование. При наличии загрязнений повторите процесс очистки.
Упаковка	Для дезинфекции упаковка не требуется (стерилизационные пакеты можно использовать для хранения после дезинфекции).
Дезинфекция	Извлеките вспомогательные принадлежности из упаковки для хранения (если применимо). Погрузите вспомогательные принадлежности в дезинфицирующий раствор согласно инструкциям производителя, перечисленным ниже:

Дезинфицирующее средство	Время воздействия
Раствор Cidex® OPA или аналогичный продукт	12 минут

Промывание	Промойте согласно инструкциям производителя дезинфицирующего средства, перечисленным ниже: 1. После удаления из раствора CIDEX® OPA тщательно промойте вспомогательные принадлежности, полностью погрузив их в большой объем (например, 2 галлона) воды. 2. Держите вспомогательные принадлежности полностью погруженными минимум 1 минуту. 3. Извлеките вспомогательные принадлежности и вылейте промывочную воду. Всегда используйте чистую воду для дезинфекции. Не используйте воду повторно для промывания или любой другой цели. 4. Повторите процедуру еще два (2) раза, всего три (3) полоскания, с большим объемом пресной воды для удаления остатков раствора CIDEX® OPA. Остатки раствора могут вызвать серьезные побочные эффекты. СМОТРИТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. ТРЕБУЮТСЯ ТРИ (3) ОТДЕЛЬНЫХ ПОГРУЖЕНИЯ В БОЛЬШОЙ ОБЪЕМ ВОДЫ ДЛЯ ПРОМЫВАНИЯ.
Сушка	Дополнительно промойте водой в ультразвуковом очистителе в течение 5 минут. Протрите марлевой салфеткой. Просушите воздухом в течение 30 минут
Хранение	Храните в сухом и чистом месте.
Дополнительная информация	Эта процедура была подтверждена независимой и аккредитованной лабораторией.

Хранение и утилизация

Если вы храните полимеризационную лампу более 2 недель или упаковываете ее для поездки, всегда извлекайте элементы питания. Если аккумуляторы оставить в устройстве на длительное время без подзарядки, они могут выйти из строя или перестать заряжаться. Не храните элементы питания при температуре свыше 40 °C (104 °F) или под воздействием прямых солнечных лучей.

Условия хранения и транспортировки:

- Температура: от + 10 °C до + 40°C (от + 50 °F до + 104°F)
- Относительная влажность: От 10% до 95%
- Давление внешней среды: 500 гПа до 1060 гПа

При утилизации электронных отходов (например, зарядных устройств, аккумуляторов и источников питания) соблюдайте местные правила утилизации отходов.

RU

Технические рекомендации

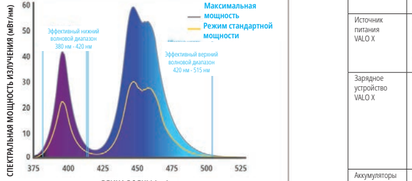
Вспомогательные принадлежности

Предмет	Информация CE		
Аккумуляторы VALO • Источник питания VALO X • Зарядное устройство VALO X	CE	Производитель: Ultradent, Inc. 505 West Ultradent Drive (10200 South) South Jordan, UT 84095 USA	Дистрибьютор: Ultradent Products Inc 505 West Ultradent Drive Northvale, NJ 07647 Made in China

Техническая информация/данные

Рабочая полоса волнового диапазона для отверждения композитов

Используемый волновой диапазон 385 - 515 нм



Атрибут	Информация / Спецификация
Линза	Диаметр 12,5 мм = 1,2271 см² (122,71 мм²) Линза PointCure Диаметр 2,5 мм Шаровая линза ProxiCure Диаметр 2,1 мм
Волновой диапазон	Используемый волновой диапазон: 380–515 нм Пиковые длины волн: 380–420 нм и 420–515 нм
Таблица интенсивности излучения	Стандартная мощность - 1100 мВт/см² (±10%) Xtra Power (Дополнительная мощность) – 2200 мВт/см² (±10%) (Соответствует ISO 10650 при измерении анализатором спектра Gigahertz) Черный свет - 230-648 мВт/см² Белый свет - 160-300 мВт/см² ПРИМЕЧАНИЕ: Линзы PointCure и ProxiCure Ball фокусируют световую энергию в меньшую апертуру, тем самым увеличивая интенсивность света выше калибровочных значений.
Полимеризационная лампа VALO X	Полимеризационная лампа с защитным чехлом является накладываемой частью. Рейтинг: IEC 60601-1 (безопасность), IEC 60601-1-2 (EMC), степень защиты от проникновения: IP54 Источник питания VALO X На выходе – 9 В постоянного тока при 2 А Вход – от 100 до 240 В переменного тока, 50-60 Гц Ultradent P / N 4952 – Источник питания VALO X с международными вставками для штекеров
	Вес: С аккумулятором: 4,8 унций (136 грамм) Без аккумулятора: 3,8 унций (108 грамм) С кабелем питания: 5,6 унций (158 грамм) Размер (конфигурация аккумулятора): 8.9 x 0.83 x 0.83 унций, (226 x 21 x 21 миллиметров) Рейтинг: МЭК 60601-1 (безопасность) Длина шнура – 6 футов (1,8 метра) Источник питания VALO X – это источник питания для медицинского оборудования класса II, обеспечивающий изоляцию от СЕТИ
Зарядное устройство VALO X	Зарядное устройство литий-ионного (Li-Ion) аккумулятора VALO X Выход - 4,2 В постоянного тока при токе полной зарядки 950 мА Вход – 9 В постоянного тока при 2 А (минимум 700 мА) Автоматическое отключение при полной зарядке Автоопределение дефектного элемента питания Защиты: От перезаряда, короткого замыкания, обратной полярности Янтарный LED – зарядка Зеленый LED – полностью заряжено Время зарядки: 1–3 часа Рейтинг: МЭК 60601-1 (безопасность), CE, WEEE
Аккумуляторы VALO X Li-Ion 14/65	Защищенный перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор 11MR14/65, 3,7 В, 900 мАч, 3,33 Втч 3,7 В, 950 мАч макс. 3,52 Втч Номинальные параметры: Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, маркировка CE, Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ, Международный стандарт безопасности аккумуляторных батарей Элементы питания рассчитаны на более чем 500 циклов зарядки/разрядки до достижения 70 % емкости. Рекомендуется заменять батареи каждые 2–3 года.

Условия эксплуатации	Температура: от + 10 °C до + 32 °C (от + 50 °F до + 90 °F) Относительная влажность: От 10% до 95% Давление внешней среды: 700 гПа до 1060 гПа
Рабочий цикл режима отверждения:	При максимальной температуре окружающей среды (32 °C) 10 секунд ВКЛ и 60 секунд ВЫКЛ. Примечание – Рабочий цикл определяется основной функцией устройства (полимеризация смолы) с использованием режима Xtra Power (Дополнительная мощность), который создает наибольшее количество тепловой энергии. Максимальная температура устройства при следующем рабочем цикле: ≤45°C

Устранение неисправностей

Если предложенные ниже решения не помогают устранить неполадки, пожалуйста, позвоните в компанию Ultradent по номеру 800.552.5512. За пределами США звоните торговому представителю Ultradent или агенту по продаже стоматологических изделий.

Неисправность	Возможные решения
Лампа не включается	•Нажмите кнопку питания, чтобы выйти из спящего режима •Убедитесь, что аккумулятор/элемент питания полностью заряжен •Убедитесь, что элемент питания правильно вставлен в устройство. •Если загорается янтарный LED индикатор, полимеризационная лампа достигла своего безопасного внутреннего температурного предела. Дайте полимеризационной лампе остыть. •Если постоянно мигает красный или янтарный LED индикатор, обратитесь в службу поддержки Ultradent для ремонта.
Лампа выключается раньше требуемого времени	•Проверьте индикатор режима для правильной настройки устройства •Проверьте индикатор низкого заряда на предмет состояния заряда элемента питания. •Убедитесь, что новый элемент питания надлежащим образом вставлен в устройство.
Лампа отверждает смолы не полностью	•Проверьте линзу на предмет остаточных застывших смол/композитов. •Используя надлежащую янтарную УФ-защиту для глаз, убедитесь, что светодиодные лампы работают. •Проверьте уровень мощности фотометром. Смотрите раздел обслуживания для получения конкретных инструкций по использованию экспонометра. •Проверьте срок годности отверждаемой смолы. •Убедитесь, что соблюдается надлежащая техника в соответствии с рекомендациями производителя.
Аккумулятор не заряжается	•Убедитесь, что элемент питания вставлен в зарядное устройство в правильном направлении и дайте элементу питания полностью зарядиться до 3 часов. •Если янтарный свет на зарядном устройстве не меняется на зеленый, позвоните в службу поддержки клиентов Ultradent, чтобы заказать сменные элементы питания и/или зарядное устройство. •Если не горит ни зеленый, ни янтарный свет на зарядном устройстве, когда аккумулятор вставлен в зарядное устройство, позвоните в службу поддержки клиентов Ultradent.
Зарядное устройство не заряжает аккумулятор	•Убедитесь, что зарядное устройство подключено, а блок питания переменного тока подключен к исправной розетке. •Если не горит ни зеленый, ни янтарный свет на зарядном устройстве, позвоните в службу поддержки клиентов Ultradent.

Прочая информация

Руководство по электромагнитной среде –

a. Лампа VALO X подходит для использования во всех учреждениях, включая жилые помещения, которые непосредственно подключены к общественной низковольтной сети электропитания (сети переменного тока).

b. Лампа VALO X может работать от двух различных источников питания.

i. Питание от аккумуляторных батарей: когда лампа VALO X работает от аккумуляторной батареи, она не подвержена воздействию электромагнитных помех, радиочастот, переходных процессов, скачков, провалов напряжения, коротких замыканий, прерываний или отклонений от напряжения сети переменного тока.

ii. Питание от адаптера: для работы от сети переменного тока в диапазоне 100-240 В переменного тока в лампе VALO X может использоваться медицинский адаптер Globtek на 9 В постоянного тока. Он обеспечивает ограниченное подавление электромагнитных помех, радиочастот, переходов напряжения и перенапряжений.

c. Лампа VALO X использует электрическую и электромагнитную энергию только для своих внутренних функций. При этом уровень радиочастотного излучения очень низок и не может вызвать помех в расположенном рядом электронном оборудовании.

d. Лампа VALO X не оснащена портом питания постоянного тока, портами подключения для пациента или портами ввода/вывода сигналов, поэтому тестирование на соответствие каким-либо из этих портов неприменимо. Указано только соответствие применимым конфигурациям.

Таблица 5.1 Резюме испытаний на выбросы: Полимеризационная лампа VALO X соответствует стандарту CISPR 11, группа 1, класс B (для генерируемых излучений.

Порт	Описание теста	Частотный диапазон (МГц)	Результат
Мощность переменного тока	Кондуктивные выбросы (горячий вывод на землю)	От 0,15 до 30	Соответствует
Мощность переменного тока	Кондуктивные выбросы (нейтральный вывод на землю)	От 0,15 до 30	Соответствует
Корпус	Излучение (вертикальная поляризность)	От 30 до 1000	Соответствует
Корпус	Излучение (горизонтальная поляризность)	От 30 до 1000	Соответствует

Таблица 5.2 Сводка испытаний на помехоустойчивость (порт корпуса и порт питания переменного тока):

Базовый стандарт	Явления окружающей среды	Результат
EN 61000-4-2	Электростатический разряд	Соответствует
EN 61000-4-3	Радиочастотное электромагнитное поле	Соответствует
EN 61000-4-3	Поля в ближней зоне оборудования беспроводной радиосвязи	Соответствует
EN 61000-4-4	Быстрые электрические переходные процессы/вспышки	Соответствует
EN 61000-4-5	Атмосферное перенапряжение (межфазное)	Соответствует
EN 61000-4-6	Непрерывная проводимая радиочастота	Соответствует
EN 61000-4-11	Падения и прерывания напряжения	Соответствует

Таблица 5.3 Сводка тестов (EN 60601-3-2 и EN 61000-3-3; порт питания переменного тока)

Базовый стандарт	Явления окружающей среды	Результат
EN 61000-4-2	Измерение гармонического тока	Соответствует
EN 61000-4-3	Измерение скачка напряжения	Соответствует

Сообщайте о любых серьезных инцидентах производителю и компетентному органу.
www.ultradent.com / 1.800.552.5512 / 801.572.4200

RU

VALO™ X 경화 라이트

KO

제품 설명

광대역 스펙트럼을 갖춘 VALO™ X 광중합기는 ISO 10650에 따라 380-515 nm의 파장 범위에서 모든 광중합 제품을 중합하도록 설계되었습니다.
VALO X 광중합기는 Ultradent VALO X 충전식 배터리 또는 제공된 VALO X 라이트 코드 어댑터를 사용하여 유선 또는 무선 구성으로 사용할 수 있습니다. 광중합기는 표준 치과용 유닛 브래킷에 장착하도록 설계되거나 키트에 포함된 VALO 표면 장착 브래킷을 사용하여 사용자에 맞는 부품을 장착할 수 있습니다.

VALO X 광중합기 제품 구성 요소:
- 1 – VALO X 광중합기
- 1 – VALO X 코드 어댑터
- 2 – Ultradent VALO X 렌즈 이온 14/65 배터리
- 1 – VALO 휴대용 라이트 캡드
- 1 – 이온 스틱 장착 테이프가 있는 VALO 표면 장착 브래킷
- 1 – VALO X 광중합기 사용 지침
- 1 – VALO X 차간 액세서리 랜즈
- 1 – VALO X TransLume™ 액세서리 렌즈
- 1 – VALO X 화이트/블랙 라이트 디퓨저 액세서리 렌즈
- 1 – VALO X ProxiCure™ Ball 액세서리 렌즈
- 1 – VALO X PointCure™ 액세서리 렌즈
- 1 – VALO X 액세서리 렌즈 사용 브로셔

제어장치의 개요:



상단 버튼	LED 조명 활성화(단일 버튼 누름) 경화 모드 간 순환(1초 동안 버튼 누름)
하단 버튼	LED 조명 활성화(단일 버튼 누름) 진단 보조 모드 간 순환(1초 동안 버튼 누름)

경화 모드에서 진단 보조 모드로 순환하려면, 하단 버튼을 1초 동안 누르십시오. 진단 보조 모드에서 경화 모드로 돌아가려면, 상단 버튼을 1초 동안 누르십시오.

KO